

## ALERTA N. 50

La situación de riesgo en la que nos ha expuesto la industria petrolera es alarmante, a tal punto que en el país las constantes denuncias acerca de los efectos ambientales y sociales causados por esta industria constituyen un tic-tac permanente que nos recuerda que vivimos bajo una bomba de tiempo. Cada vez son más frecuentes las desgracias provocadas por la conducta habitual contaminante con las que operan las compañías petroleras en nuestro país.

## DESASTRES DOLOROSOS

Desastres Dolorosos, como el ocurrido recientemente en Esmeraldas, son muestras de los que podrías ocurrir con el deteriorado SOTE que atraviesa todo el país.

Compartimos información con ustedes sobre el incendio en la provincia de Esmeraldas, para que se convierta en un argumento más, frente a los ciegos afanes de seguir con la exportación petrolera en nuestro país.

### 1. - EL DERRAME

Incendio y las medidas tomadas por Petroecuador.

- Cómo, cuándo y por qué provocó.
- Qué se hizo para controlarlo
- Qué se ha hecho para solucionar los problemas de la población afectada.

### 2. - LOS EFECTOS

En la población local.

- Situación e salud, alimentación y contaminación del agua de uso doméstico.
- Destrucción de bosques pesca y animales silvestres.

### 3. - LOS IMPACTOS RUTINARIOS.

De la refinería y del sistema de oleoductos.

- Descargas del ambiente desde refinería.
- Riesgos de accidentes del SOTE y la refinería.

## ANTECEDENTES Y CRONOLOGÍA DE LOS HECHOS.

La información sobre el inicio del derrame es contradictoria. El hecho es que se rompieron dos tuberías: por una parte, el oleoducto que traía crudo desde Santo Domingo hasta la refinería, y por otra parte, el poliducto empacquetado (lleno) de gasolina.

Los informes más confiables hablan de una primera rotura de oleoducto a las 9 de la mañana el día jueves 26 de febrero. Esta rotura se evidenció por una pequeña mancha en el río Teatone, que fluyó durante todo el día.

Según los moradores del lugar, a las 6 de la tarde la quebrada que conducía el derrame hasta el río estaba completamente llena de petróleo.

A las 9 de la noche se presentó un fuerte olor a gasolina. Esto provocó las reacciones de los moradores y un estado de alerta en la población.

Entre 10:00 y las 10:30 de la noche, distintos moradores intentaron dar la voz de alarma. A las 10:30 se produjo un fogonazo que dio comienzo a un gigantesco incendio, el mismo que fluyó por un quebrada hasta el río Teaone, y luego tomó el Esmeraldas hasta llegar al mar y mantenerse en encendido hasta las 6 de la mañana del día viernes. A las 10:30 de la noche se solicitó desde la refinería el cierre de las válvulas de Santo Domingo.

Existe condición sobre la cantidad derramada en crudo y gasolina. Sin embargo, se habla de 8.000 a 16.000 barriles de crudo (es decir entre 336.000 y 700.000 galones)

La gasolina derramada fue toda la que se encontraba empaquetada en el poliducto y, debido a su volatilidad, por un aparte se evaporó provocando gases en la zona, y por otra parte disolvió el crudo.

#### PERSONAL DE PETROECUADOR

El deslave se produjo por las lluvias. Hay un descenso de tierra de 40 cm. El terreno sigue siendo frágil y presenta el suelo roturas en varios puntos.

La refinería fue construida por la empresa Chiyoda Chemical. La ampliación de la producción de 90.000 a 110.000 barriles de crudo la está realizando la empresa española CMI, y su trabajo es muy cuestionado.

Según la evaluación externa, realizada por la empresa Forestal Wheller, en la última ampliación del oleoducto se utilizó CHATARRA.

No se da prioridad a la reparación sino a la ampliación del oleoducto. Las válvulas están viejas y siempre hay continuos problemas como incendios, pero en lugar de buscar las verdaderas causas se culpa a los trabajadores.

El momento del incidente hubo pánico generalizado. Muchos trabajadores están evacuando a sus familias por el peligro que representa poner en marcha el funcionamiento de la ampliación del oleoducto.

#### TRABAJADORES DE LA CUADRILLA.

(en el sitio de la rotura de las tuberías)

La Compañía se llama cinco seis porque entramos a las 5 y salimos a las 6. Hacemos la limpieza con unos guantes pequeños y botas, pero por los filos nos entra crudo. No nos han dado otras protecciones o ropa. Ganaos 30.000 por día.

Para construir las piscinas aprovecharon el río, cavaron un poco y colocaron un cuello de ganso, para hacer que en la siguiente piscina salga solamente el agua. Las piscinas tienen 10 x 4 x 1.80 metro de profundidad.

En la zona del derrame había cultivos, animales menores y la casa del señor Héctor Endara.

Pensamos que en cualquier momento se vuelve a cimentar la tierra, de hecho esta cuarteada en varios puntos por donde atraviesa el oleoducto.

#### MORADORES DE LA VILLA DE PETROECUADOR.

La señora afirma haber visto negra la quebrada a las 6 de la tarde, ella salió a ver que pasaba por que la tierra sonaba. A las 9 de la noche empezó un fuerte olor a gasolina. Entonces reportaron a la gente de la garita. A las 10:30 vieron el fogonazo. El fuego se podía ver hasta las 4 de la mañana.

Sucedan muchas cosas que no salen a la luz. En octubre se prendió una piscina, se abrió una esfera de gas. Se ha prendido el acueducto.

Una señora que trabajó en la Refinería afirma haber salido del trabajo por que le dio leucemia. Seguramente hay otros casos al rededor de la refinería que no son diagnosticados.

“Parece que hubo suerte, por que el incendio paso por la gasolinera y no se prendieron las bombas, solamente se quemó un carro y un motor acuático.

#### MORADORES DEL BARRIO LA TOLITA

En la refinería no puede faltar ni agua ni electricidad, en cambio para nosotros no hay esa garantía; de hecho, cuando se rompió el tubo de la refinería en 5 horas ya estaba arreglado. La ciudad de Esmeraldas no tiene agua. Además nosotros nunca hemos podido utilizar el agua del río porque esta contaminado por los desechos de la refinería.

#### TESTIMONIOS

##### MORADORES DE LAS ORILLAS DEL ESMERALDAS.

Era pescador y como él había muchos más hace 20 años. Antes había langosta y bastante pescado. Ahora se puede pescar solamente mar adentro eso, solo lo pueden hacer los pescadores que tiene una buena lancha.

Cuándo él vio la llama, estaba en la Isla; vio fuego en ambos lados de la isla. El río no estaba crecido, por eso la llama se movió hasta el mar. La candela bajaba pegada a la orilla.

Ayer encontraron dos ahogados deben haber otros por que la gente de la desesperación se lanzaba al agua. Hay algunos que agarraron sus lanchas y se fueron al mar. Todos creían que era la refinería la que se quemaba y que iba a estallar.

Cuando es invierno el río baja con peces muertos y a los animales les cae una peste.

Con el incendio sus cocos están malos, al parecer el humo le afecta al cogollo del coco y se muere.

##### PESCADORES DEL PUERTO

En el puerto se sacan dorado, parego, picudo. Ahora solo se puede pescar mar adentro. De milagro el incendio no entró al puerto, porque habría sido una desgracia; habría estallado el terminal gasero pues había tres buques cargados de petróleo y todas las lanchas.

Se quemaron varias lanchas que estaban atrás del puerto. La gente de la desesperación quería sacar su lancha para evitar que se quemara. La llama estuvo prendida hasta las 6.

El petróleo llegó hasta las playas de las Palmas. La mancha está dentro del mar.

##### MORADOR DE LA ORILLA DEL TEAONE.

El problema de la contaminación es de todo en siempre. Cuando la gente se baña le sale granitos. Muchas veces no queda más remedio que bañarse por que el agua se va.

Cuando es invierno el río trae gasolina o crudo. La gente de la refinería suelta desechos en la madrugada, normalmente entre 2 y 3 de la mañana.

El crudo empezó a bajar desde las nueve de la mañana, pero así se sabe bajar cuando hacen la limpieza en la refinería.

#### SEÑORA QUE VIVE EN LA DESEMBOCADURA DEL TEAONE

A ella nadie le aviso del accidente. Cuando me desperté, por la bulla, me encontré con la llamarada por mi ventana. Solo tuve tiempo para sacar a mis 4 hijos. Un vecino los embarco para el mar y hasta ahora no han sido encontrados sus cuerpos.

Varias vecinas reclaman todos los días, en las radios, que les ayuden a encontrar los cuerpos de sus hijos que, aseguran, están en el río.

Frente a su casa había un pequeño bosque de manglar del que ahora sólo quedan cenizas. Allí sus hijos recolectaban cangrejo azul e iguanas, que es la comida más fina del lugar.

#### RECOMENDACIONES

##### 1. DECLARAR EN ESTADO DE EMERGENCIA A LOS RÍOS TEAONE Y ESMERALDAS.

- Suspender las descargas de la refinería.
- Desarrollar un plan de restauración de los ríos, incluyendo el tratamiento de los desechos de aguas negras y grises.
- Implementar un programa de apoyo a las poblaciones que viven en las riberas, que provea fundamentalmente agua.
- 

##### 2. DECLARAR EN ESTADO DE EMERGENCIA A LA REFINERIA.

- suspender las descargas de aire
- Implementar programas de manejo de los desechos.
- No iniciar la ampliación de la refinería.
- Mantener un programa de información sobre los riesgos de la refinería.

##### 3. PETROECUADOR DEBE MODERNIZAR LAS INSTALACIONES DE LA REFINERÍA.

- Garantizar los derechos humanos y la integridad del ecosistema.
- Desarrollar un plan de contingencia con la participación de las poblaciones locales.
- Desarrollar un plan de monitoreo con la participación de la población.

##### 4. HACER ESTUDIOS EPIDEMIOLÓGICOS.

- Para detectar enfermedades típicas como: leucemias, problemas de los ojos, la piel, en los sitios que existen refinerías.

##### 5. HACER ESTUDIOS DE RIESGO AMBIENTAL, INDEPENDIENTES Y PARTICIPATIVOS.

- Identificar los impactos ambientales y sociales, tanto rutinarios como accidentales.

6. HACER UN SEGUIMIENTO A LAS OFERTAS DE LA EMPERAS Y DE LAS ASEGURADORAS.
  7. IMPULSAR UNA REFORMA, EN EL MARCO DE LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE.
- Declarar la prioridad nacional, no las exportaciones, sino la seguridad y garantías ambientales y humanas para todos los ciudadanos del Ecuador.

#### LA REFINERÍA

La refinería constituida en 1974 por la empresa japonesa Chiyoda Chemical. Ha tenido dos ampliaciones, una de las cuales esta próxima a entrar en funcionamiento.

El sistema de funcionamiento de la refinería supone distintos tipos de descarga. Por un aparte descargas de aire, y por otras descargas de desechos líquidos.

Las emisiones rutinarias de óxido azufre, óxidos de nitrógeno NO y NO<sub>2</sub> producen lluvias ácidas. Después incendios producido sen la refinería, se han presentado lluvias ácidas y negras que afectan a los cultivos de los campesinos.

Los desechos líquidos de la refinería, que incluyen químicos, anticorrosivos, bactericidas y una amplia gama de productos radioactivos, se depositan en el río Teaone. Una parte de estos desechos es descargada directamente al río, y otra por tubería luego de pasar por un sistema de tratamiento en piscinas de oxidación.

La refinería, de acuerdo a trabajadores de la misma, presenta permanentes fugas y otros accidentes, lo que la hacen de alto riesgo para la seguridad de la zona.

#### EL SISTEMA DE OLEODUCTO TRANSECUATORIANO.

En el SOTE (Sistema de Oleoducto Transecuatoriano) se han provocado por lo menos 30 derrames mayores con más de 400.000 barriles de petróleo derramado. (Los derrames no registrados suman un a cifra por lo menos equivalente a este. La mayoría de estos derrames se han presentado en el Oriente ecuatoriano, en donde el oleoducto no es enterrado.

La mayoría de los derrames son provocados por el mal mantenimiento, fallas técnicas y humanas, y actividad sísmica en el país. No existen planes de contingencia adecuados para enfrentar los derrames de petróleo.

Los grandes derrames aumentarán, pues el SOTE sigue envejeciendo (su vida útil estaba calculada en 20 años, y ya tiene 26) y no existe mantenimiento. Según técnicos del Ministerio de Energía y Minas y de Petroecuador, el SOTE podría tener una falla total dentro de la presente década.

#### CRUDO Y DERIVADOS SOBRE LAS FUENTES DE AGUA.

Los derrames en ríos, estuarios o el mar presentan severos problemas ambientales, algunos de los cuales son de difícil recuperaciones grado en que las especies

afectadas dependen de su sensibilidad y vulnerabilidad. Por ejemplo, las macroalgas tardan un año en recuperarse, mientras que los organismos sènsiles tardan cuatro. Existen otros, como los gasteròpodos, que son màs resistentes.

Las especies que viven en el fondo del río son especialmente vulnerables, debido a que el crudo y los metales pesados se depositan en el fondo y contaminan los sedimentos.

Muchas especies acuáticas incorporan petróleo en sus tejidos, y hay otras que se ven afectados sus ciclos reproductivos. Es importante considerar que el petróleo tiene componentes solubles que son latamente tóxicos para huevos y larvas.

En los manglares el principal impacto es la contaminación de sus sedimentos. No se conocen procedimientos para limpiarlos. La recuperación del manglar puede tardar varias décadas.

Son afectados además los pastos marinos, la fauna asociada a ellos y a las especies que anidan en la arena de las costas, especialmente aves y tortugas, pues el petróleo tiene una fuerte incidencia sobre los huevos y el estado larval de las especies acuáticas.

1. El incendio ocurrió debido al derrame de crudo y gasolina producida por la ruptura del oleoducto y del poliducto respectivamente, debido a un deslave en la zona de Winchele provocado por las fuertes lluvias de la temporada.
2. El derrame no fue solucionado hasta el 3 de febrero, pues aún fluía crudo por el río Teaone. Esto sé debió a que, según los funcionarios de la empresa, los sueldos estaban siendo lavados en el sitio del derrame.
3. A lo largo del río se observaban hojas y ramas quebradas, y piedras y palos bañados en crudo. En el fondo de los ríos Teaone y Esmeraldas hay crudo, especialmente en las orillas. Los sedimentos están contaminados, pues se puede observar una película de crudo que forma anillos cuando se navega sobre ambos ríos hay una película de contaminantes líquidos no acuosos (NAPL) y manchas de crudo no dispersas.
4. Las evidencias del derrame y del incendio están presentes a lo largo del camino que este recorrió, pudiendo observarse como llegó hasta el puerto, pues en sus orillas hay una gran cantidad de crudo acumulado en las piedras ( la mancha de crudo en las piedras tiene aproximadamente 2 metros de altura)
5. Los trabajos de limpieza se concentran en el sitio de la rotura de las tuberías, en las villas de Petroecuador y en el puerto. El procedimiento consiste en retirar los palos quemados y manchados con crudo, los mismos que ( según testimonios) serán llevados a un basurero abierto en la carretera. El crudo recogido en el sitio de l derrame es llevado a las piscinas de Petroecuador en la refinería.
6. Para tratamiento del crudo se construyó un deficiente sistema de contención y recuperación de crudo. Cinco días después se observa en el río manchas de crudo. El sistema consiste de dos piscinas en el curso de un pequeño estero.

Las piscinas son de 10 x 4 x 1.80 metros de profundidad y tiene un cuello de ganso que las conecta con el estero. Entre la primera y la segunda hay 200 metros de distancia. La primera fue construida el día sábado, y la segunda aun día jueves. Se planeaba construir una tercera.

El momento de la observación las dos piscinas estaban completamente llenas de agua t crudo mezclados con absorbentes. El procedimiento de limpieza consiste en recoger el crudo de forma rudimentaria, con pequeñas ollas, y depositarlo en barriles que son trasladados a la refinería.

7. Se han empezado a utilizar absorbentes en las piscinas y dispersantes en le mar, de uso cuestionable pues afectan la pesca de las poblaciones locales.
8. Las descargas rutinarias de la refinería continúan siendo depositadas en este río. Las poblaciones locales enfrentan severos problemas por la contaminación rutinaria de la refinería.
9. La tubería, enterrada antes del incidente, está dejándose al descubierto. Se desconoce si a lo largo del SOTE los tramos al descubierto han presentado roturas o accidentes. Para prevenir nuevos deslaves se hacen terrazas. El terreno donde se produjo el deslave, es en le lado derecho de la vía del Oleoducto, es decir que en parte no existe vegetación de protección.
10. Las poblaciones locales afirman haber visto centenares de peses muertos. La pesca debe realizarse ahora más lejos de la orilla, con lo que solamente pueden ir quienes tiene embarcaciones grandes.
11. El manglar localizado en el estuario está severamente afectado por el incendio y por el derrame, Este manglar es utilizado por las poblaciones locales para la recolección especialmente de cangrejos y de iguanas.
12. Las poblaciones locales no han recibido instrucciones de Petroecuador sobre el derrame ni sobre los trabajos de restauración. Tampoco han recibido asistencia de emergencia, peor aún considerando que no tienen agua hace 10 días.
13. No existen condiciones algunas de enfrentar emergencias. En el centro médico no había nada para las quemaduras (ni siquiera agua)

#### DESDE 1990

Acción Ecológica, junto con otros sectores, ha venido insistiendo en la responsabilidad que la empresas Texaco tiene en le Ecuador no solo por haber contaminado deliberadamente y sistemáticamente el agua, el aire y el suelo, si no también por ser la empresa que construyó la infraestructura petrolera que se utiliza hasta la actualidad, con una tecnología barata y de niveles de contaminación no permisibles bajo normas internacionales. Esta es una de las razones por las que desde el Ecuador apoyamos el juicio en la ciudad de Nueva York, levantado por organizaciones indígenas y campesinas de la Amazonía Ecuatoriana. Una de las reivindicaciones de este juicio es la modernización de la tecnología contaminante dejada por Texaco.

Mantenemos la certeza de que es Texaco la responsable de que el Ecuador viva bajo un a bomba de tiempo que reduce cada vez más nuestro derecho de vida.

“La razón por las que existen las corporaciones transnacionales es porque éstas han convencido a los consumidores del Tercer Mundo que la destrucción tiene lugar en algún remoto país del Tercer Mundo.

En realidad somos los países del Tercer Mundo quienes pagamos con nuestras vidas el combustible barato que es consumido en le Norte”